

**Maria Rita Digilio**  
**Curriculum vitae**

**Formazione e percorso professionale**

**2018 - :** Professore ordinario di Filologia germanica (L-FIL-LET/15 Filologia Germanica) presso l'Università di Siena (afferenza al Dipartimento di Filologia e Critica delle Letterature antiche e moderne)

**2015 - 2018:** Professore associato di Filologia germanica (L-FIL-LET/15 Filologia Germanica) presso l'Università di Siena (afferenza al Dipartimento di Filologia e Critica delle Letterature antiche e moderne)

**1996 - 2015:** Ricercatrice di Filologia germanica (settore scientifico-disciplinare L-FIL-LET/15 Filologia Germanica) presso l'Università di Siena (afferenza alla Facoltà di Lettere e Filosofia, poi al Dipartimento di Filologia e Critica delle Letterature antiche e moderne)

**1992 - 1996:** Dottorato di ricerca in Filologia germanica presso l'Università degli studi di Firenze

**1990:** Laurea in Lingue e Letterature straniere moderne presso l'Istituto Universitario Orientale di Napoli

**Attività didattica presso l'Università di Siena**

**1999 - oggi:** Filologia germanica

**1999 - 2009:** Storia della Lingua tedesca

**2009 - 2010:** Storia della Cultura tedesca

**2010 - 2014:** Lingua tedesca

**Dottorato**

**2012 - oggi:** Membro del Collegio dei docenti del Dottorato internazionale in Filologia e Critica della Letteratura dell'Università di Siena

**2002 - 2012:** Membro del collegio dei docenti del Dottorato in Filologia e Linguistica germanica (sezione del Dottorato in Scienze del Testo dell'Università degli Studi di Siena - sede di Arezzo)

**Attività redazionali e responsabilità scientifiche**

**2019 -:** Co-direttore della Collana Romania&Germania della casa editrice SISMEL-Edizioni del Galluzzo

**2018 - :** Componente del Comitato Scientifico della collana “Proteo”, Artemide – Roma

**2014:** Componente del Comitato scientifico della rivista “Filologia germanica – Germanic Philology”

**2007 – 2018:** Componente del Comitato di Redazione della Collana “Strumenti di Filologia e Critica” del Dipartimento di Filologia e Critica della Letteratura dell’Università di Siena, Pacini - Pisa.

### **Scambi Erasmus**

Coordinatrice di scambi Erasmus con le Università di Göttingen, Jena, Würzburg, Groningen

### **Attività istituzionali presso l’Università di Siena**

#### **a) Attività gestionali**

**2013 – febbraio 2018:** Presidente del Comitato della Didattica del CdL Magistrale in Lettere moderne (Dipartimento di Filologia e Critica delle Letterature antiche e moderne)

**2011 - 2012:** Presidente del Comitato della Didattica del CdL in Lingue Letterature e Culture moderne (Facoltà di Lettere e Filosofia)

**2009 - 2012:** Componente del Comitato della Didattica del CdL In Lingue Letterature e Culture moderne (Facoltà di Lettere e Filosofia)

**2004 - 2009:** Componente del Comitato per la Didattica del Corso di Laurea in Lingue e Letterature straniere moderne (Facoltà di Lettere e Filosofia)

#### **b) Deleghe alle attività di Orientamento e Tutorato**

**2015 -:** Delegata del Rettore dell’Università di Siena all’Orientamento e al Tutorato

**2012 – 2015:** Delegata alle attività di Orientamento e Tutorato della Facoltà di Lettere e Filosofia, poi del Dipartimento di Filologia e Critica delle Letterature antiche e moderne

**2010 - 2012:** Delegata alle attività di Tutorato della Facoltà di Lettere e Filosofia

**c) altri incarichi**

**2015 – 2019:** Componente del Consiglio direttivo del CUS Siena in qualità di rappresentante dell'Università di Siena

**Ambiti di ricerca**

Linguistica e filologia del sassone antico, in particolare la documentazione minore (sec. IX-XI). Aspetti generali della glossografia sassone. Ibridismo latino/sassone

Filologia e linguistica dell'alto-tedesco antico e medio

Glossografia nel contesto delle lingue germaniche medievali

Aspetti della presenza longobarda in Italia

Dialettologia tedesca

Lessicologia e poesia anglosassone

Storia della lingua inglese

Questioni ecdotiche inerenti la letteratura cortese medievale tedesca

Riscrittura di testi germanici medievali in età moderna

**Interventi a convegni (biennio 2018-19)**

- *Il codex unicus: teorie e prassi editoriali*, relazione presentata al Convegno “La Filologia medievale. Comparatistica, critica del testo e attualità”, Viterbo, Università della Tuscia, 26-28 ottobre 2018 (in stampa).

- *Tristan and Iwein in Italy. A Bohemian Codex of the National Central Library of Florence* (con L. Gherardini), relazione presentata al Convegno “Central European Narrative Texts in the Changing World of the Late Middle Ages”, Praga, Centrum medievistických studií, 1-2 novembre 2018.

- Relazione presentata al Foro di *Ecdotica* sul tema “Il peso della responsabilità. Il testimone unico nella tradizione manoscritta e a stampa”, Bologna, Università degli Studi, 17 maggio 2019 (in stampa).

- *Laudine e il “doppio finale” dell'Iwein di Hartmann von Aue*, relazione presentata al Convegno “Madonne. Regine, principesse e nobildonne nella letteratura medioevale”, Roma, Università La Sapienza, 27 maggio 2019 (in stampa).

## PUBBLICAZIONI

Recensione a: Holger Noltze, *Gahmurets Orientfahrt. Kommentar zum ersten Buch von Wolframs 'Parzival' (4, 27-58, 26)*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 1995 (Würzburger Beiträge zur deutschen Philologie, Bd. XIII), in «Studi Germanici» (nuova serie), XXXV, 1 (1997), pp. 166-167.

*Esempi di focalizzazione lessicale nel corpus glossografico in sassone antico*, in «Studi germanici» (nuova serie), a. XXXVII, n. 1 (1999), pp. 7-45.

*Forme di ibridismo latino-sassone in repertori glossografici del X e XI secolo*, in «Medioevo e Rinascimento», XIII/n. s. X (1999), pp. 21 – 44.

*Sulle denominazioni del tempo nella poesia anglosassone*, in «Linguistica e Filologia», 13 (2001), pp. 39 – 65.

*Thomasin von Zerklære*, in Ezzelini. *Signori della Marca nel cuore dell'Impero di Federico II*, a cura di C. Bertelli e G. Marcadella, Ginevra-Milano, Skira, 2001, pp. 183 – 185.

Scheda su: *Codex Palatinus Germanicus 389* della Biblioteca Universitaria di Heidelberg, in Ezzelini. *Signori della Marca nel cuore dell'Impero di Federico II*, Catalogo, a cura di C. Bertelli e G. Marcadella, Bassano del Grappa 2001, p. 221.

*Trasmissione testuale e plurilinguismo nella glossografia sassone: i Salmi di Lublino*, in *Circolazione di uomini, di idee e di testi nel Medioevo germanico*, Atti del XXV Convegno dell'Associazione italiana di Filologia germanica, Cassino – San Vincenzo al Volturno - Montecassino, 27-29 maggio 1998, a cura di F. De Vivo, Cassino 2002, pp. 101 – 129.

*Delfin. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Glossar Deutsch – Italienisch. Glossario Tedesco – Italiano*, bearbeitet von K. M. Gemperle und M. R. Digilio, Ismaning, Max Hueber Hueber, 2002.

L. Tesarová – M. Bovermann – H. Eichheim – M. Hollerung, *Blaue Blume. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. Italienische Ausgabe*. Traduzione e adattamento dell'edizione italiana a cura di K. M. Gemperle e M. R. Digilio, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2002.

L. Tesarová – M. Bovermann – H. Eichheim – M. Hollerung, *Blaue Blume. Deutsch als Fremdsprache. Manuale per lo studente*. Traduzione e adattamento dell'edizione italiana a cura di K. M. Gemperle e M. R. Digilio, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2003.

H. Aufderstraße – J. Müller – T. Storz, *Delfin. Corso di lingua tedesca. Libro di Testo* (2 voll.), edizione italiana a cura di K. M. Gemperle e M. R. Digilio, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2003.

H. Aufderstraße – J. Müller – T. Storz, *Delfin. Corso di lingua tedesca. Libro degli esercizi* (2 voll.), edizione italiana a cura di K. M. Gemperle e M. R. Digilio, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2003.

*Osservazioni sulla designazione del plurale dei sostantivi nel dialetto walser di Gressoney*, in *Studi Alemannici II*, a cura di E. Fazzini, Alessandria 2003, pp. 133 - 153.

*Procedure traduttologiche nell'Isidoro alto-tedesco antico*, in «Medioevo e Rinascimento», XVII, n. s. XIV (2003), pp. 1 - 24.

N. Francovich Onesti – M. R. Digilio, *Breve storia della lingua inglese*, Roma, Carocci, 2004 (cap. 1 e Appendice: Testi ed esercizi).

*Il ruolo della mise en page nelle traduzioni di Monsee*, in «AION. Annali dell'Università degli studi di Napoli "l'Orientale". Sezione Germanica», n.s. XV, 1-2 (2005), pp. 51 - 76.

*Thesaurus dei saxonica minora. Studio lessicale e glossario*, Roma, Artemide, 2008.

*Scrittura e interpunzione in testi del medioevo tedesco e gotico*, in *Storia della punteggiatura in Europa*, a cura di B. Mortara Garavelli, Bari -Roma, Laterza, 2008, pp. 359-373.

*La lingua sassone: letteratura e antroponomia. Il Registro di Freckenhorst*, in *Atti del XXII Convegno Internazionale di Scienze Onomastiche*, Pisa 28 agosto - 4 settembre 2005», IV vol., Pisa, ETS, 2010, pp. 111-120.

Traduzione di: E. Auerbach, *Typologische Motive in der mittelalterlichen Literatur*, Krefeld, Scherpe, 1953

*Motivi tipologici nella letteratura medievale*, in E. Auerbach, *Romanticismo e Realismo. e altri saggi su dante, Vico e l'Illuminismo*, a

cura di R. Castellana e C. Rivoletti, Pisa, Edizioni della Normale, 2010, pp. 75-91.

*The Fortune of Old English Glosses in Early Medieval Germany*, in *Rethinking and Recontextualizing Glosses: New Perspectives in the Study of Late Anglo-Saxon Glossography*, ed. P. Lendinara, L. Lazzari, and C. Di Sciacca, Textes et Études du Moyen Âge of the Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 371 – 394.

*Il Medioevo del XX secolo. Osservazioni su L'Eletto di Thomas Mann e il Gregorius di Hartmann von Aue*, in *Il critico poetante. Scritti in onore di Antonio Prete*, a cura di S. Dal Bianco, Pisa, Pacini, 2011, pp. 103-113.

*Su alcune varianti redazionali del testimone fiorentino dell'Iwein di Hartmann von Aue*, in «Filologia Germanica-Germanic Philology», 3 (2011), pp. 71 – 100.

«and na forhtedon na». *Jorge Luis Borges e The Battle of Maldon*, in *America Latina. Variazioni per Antonio Melis*, a cura di M. R. Digilio, R. Francavilla, A. Landolfi, M. B. Lenzi, Pisa, Pacini, 2012, pp. 95-104.

*America Latina. Variazioni per Antonio Melis*, a cura di M. R. Digilio, R. Francavilla, A. Landolfi, M. B. Lenzi, Pisa, Pacini, 2012

*Lo "stretto sentiero" di Penthesilea. Heinrich von Kleist e Othmar Schoeck*, in *Poeti all'Opera. Sul libretto come genere letterario*, a cura di A. Landolfi e G. Mochi, Roma, Artemide, 2013, pp.141-152.

*Ragione e sentimento alla corte di Artù. Lunete nell'Iwein di Hartmann von Aue*, in *Women in Love. Ritratti di donne in letteratura*, Roma, Artemide, 2014, pp. 37-45.

“Un'intenzione di bellezza”. *Sull'uso degli aggettivi nel Heliand*, in «Filologia Germanica-Germanic Philology», 6 (2014), pp. 91 – 109.

*Hartmann von Aue, Iwein nel manoscritto B. R. 226 della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze*, a cura di Maria Rita Digilio, Roma, Artemide, 2015.

*Esperienze ecdotiche sul metodo del Lachmann. In margine all'edizione dell'Iwein di Hartmann von Aue*, in «Ecdotica», 12 (2015), pp. 58-81.

*Elementi di critica testuale*, in M. Battaglia, *Medioevo volgare germanico*, Pisa, Pisa University Press, 2016, pp. 215-242.

*San Gallo nei secoli VIII e IX*, in *Lettura di Notker III*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2016, pp. 51-93.

*Una nota su ellorgäst 'spirito dell'altrove' nel Beowulf*, in *Viaggi letterari. Per Catherine Maubon*, a cura di M. R. Digilio, P. Pellini, A. Schoysman, R. Venuti, Roma, Artemide, 2016, pp. 77-83.

*Viaggi letterari. Per Catherine Maubon*, a cura di M. R. Digilio, P. Pellini, A. Schoysman, R. Venuti, Roma, Artemide, 2016.

*La letteratura sassone antica*, in *Le civiltà letterarie del Medioevo germanico*, a cura di M. Battaglia, Roma, Carocci, 2017, pp. 277-308.

*La letteratura d'istruzione nel Medioevo germanico*, a c. di F. Ferrari, M. R. Rita Digilio, M. Caparrini, Turnhout, Brepols, 2017.

*Iwein e il suo leone*, in *L'amicizia nel Medioevo germanico*. Studi in onore di E. Fazzini, a cura di E. Cianci, Pescara-Chieti, LED, 2018, pp. 197-211.

*I termini per i cavalli glauci (Georgiche III.81-82) nella glossografia tedesca medievale*, in *Studies on Late Antique and Medieval Germanic Glossography and Lexikography in Honour of Patrizia Lendinara*, ed. by C. Di Sciacca, C. Giliberto, C. Rizzo and L. Teresi, Pisa, Edizioni ETS, vol. I, 2018, pp. 197-218.

*Anmerkungen zu den sozio-kulturellen Aspekten der Onomastik germanischen Ursprungs im frühmittelalterlichen Italien (Dukat von Benevent)* in *Kulturelle Integration und Personennamen im Mittelalter*, hrsg. von W. Haubrichs, C. Jochum-Godglück, Berlin – New York, de Gruyter [Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde], 2019, pp. 188-213.

*Il "codex unicus": teorie e prassi editoriali*, in *La Filologia Medievale. Comparatistica, critica del testo e attualità*. Atti del Convegno (Viterbo, 26-28 settembre 2018), a cura di P. Canettieri, G. Santini, R. Tinaburri, R. Gamberini, Roma – Bristol, «L'Erma» di Bretschneider, 2019, pp. 101-119.

*La responsabilità del copista nel caso del testo frammentario. Con un esempio dalla Genesi sassone*, in «Ecdotica», 16 (2019), pp. 102-119.

Ellor *'altrove' nel Beowulf*, in «Studi medievali», 3. Serie, LXI (2020), pp. 209-226.

*Laudine e il doppio finale dell'Iwein di Hartmann von Aue*, in *Madonne. Regine, principesse e nobildonne nella letteratura medievale*, a c. di D. Manzoli, in «Spolia. Journal of Medieval Studies», numero speciale 2020, pp. 171-189.